

## Цирковые термины

**АКРОБАТИКА** (от греч. acrobateo - хожу на цыпочках, лезу вверх). Главенствующий жанр (см.) цирка, состоящий из многочисленных его разновидностей (прыжковой, силовой, пластической, конной, вольтижной), - в основе которого специальные упражнения, различные по характеру и степени сложности, демонстрирующие физическое совершенство человека.

**АЛЛЮР** - (франц. allure - походка). Различные виды хода лошади: шаг, галоп, иноходь, карьер, рысь.

**АНТИПОД** - (греч. anti - против и pus - род.падеж, podos - нога). Вид жонглирования, исполняемый артистом в лежащем положении на специальном устройстве - тринке с поднятыми вверх ногами, которыми он подбрасывает и ловит различные предметы, балансирует их, крутит шаговыми движениями и вращает в горизонтальном положении.

**АНТРЕ** - (франц. entree - вход, выход на сцену).

Разыгрываемая клоунами буффонадная комическая сценка, с которой они выходят на манеж как с самостоятельным номером.

**АП!** (англ. up - вверх). Принятая в цирке условная команда, подаваемая одним из участников номера к выполнению или завершению упражнения или другого действия.

**АПАЧ** - (нем. Patsch - шлепок, пощечина). Ложная пощечина, исполняемая клоунами как игровой прием. Один из них незаметно для зрителей хлопает в ладоши, когда партнер наносит ему удар.

**АППАРАТ** (лат. apparatus - оборудование, снаряжение).

1. Специальные механические конструкции, включающие в себя систему электролебедок и моторов. Эти конструкции подвешиваются под куполом или устанавливаются на манеже (за манежем) и предназначаются для усиления зрелищного эффекта выступления артистов. Достигается это за счет технических особенностей аппарата: вращающихся, поднимающихся, раскачивающихся, спускающихся и тому подобных конструкций.

2. Сочетание нескольких снарядов, используемых в одном номере. Например, аппарат воздушного полета состоит из мостиков, трапеций, штамбортов, ловиторки.

**АППОРТИРОВКА** - (франц. apporter - приносить, привозить). Разновидность конной дрессировки, демонстрируемой обычно одной лошастью, которая исполняет различные своеобразные сценки шуточного характера. Например, приносит дрессировщику в зубах заданные ей предметы, спрятанные в манеже (платочки, цветок и др.) или в специальных

ящичках, лежащих на барьере манежа, а также исполняет маленькие пантомимы: "лошадь в кровати", "лошадь в ресторане" и др.

**АРАПНИК** - (польск.). Длинный хлыст на коротком кнутовище. Арапник применяется в джигитовке и в номерах с хищными и крупными животными, т.к. громкое щелкание кончиком арапника побуждает лошадь к быстрому бегу, а большого хищника - к действию.

**АРАБЕСК** - (франц. arabesque - буквально - арабский. Позы в классическом танце). Положение туловища, при котором тяжесть тела переносится на одну ногу, а другая отводится вперед или назад. Разной модификации арабеск используется в акробатике, гимнастике, эквилибристике.

**АРАБСКИЕ ПРЫЖКИ.** Акробатические прыжки, впервые показанные в Европе в 40-х гг. XIX в. арабскими акробатами. Отличаются своеобразной конфигурацией, высокой динамичностью исполнения. В нашем цирке получило распространение арабское колесо (колесо, выполняемое не в сторону, как обычно, а вперед) и арабское сальто (сальто в сторону).

**АРНИР** - (франц. - harnais - конская упряжь, сбруя). Два кожаных ремня, прикрепленных к гурту, которыми притягивают голову лошади к груди, что оказывает воздействие на ее ход в заданном ритме и придает шее красивый изгиб.

**АТЛЕТИКА** (от греч. athletikos - свойственный борцам). Цирковой жанр, в котором демонстрация отлично развитой мускулатуры и трюковые упражнения с тяжестями (гирями, ядрами, штангой и др.) показываются артистом в художественно-образной форме как воспевание могущества человека, его физических и духовных качеств.

**АТТРАКЦИОН** - (франц. - attraction, буквально - притяжение). Особенно интересное и наиболее эффектное зрелище в программе. Аттракцион обычно занимает большее время, чем номер и предлагается зрителям в конце программы.

**БАГЕТ** - (франц. baguette - палочка) тонкий полуобруч в руках наездницы, через который она перепрыгивает, как через скакалку, стоя на бегущей лошади.

**БАЛАГАН** (от перс. балахане – верхняя комната, балкон). Временное дощатое строение для цирковых и театральных зрелищ на народных гуляниях в старину.

**БАЛАНСИР** - (франц. balancier - качать, уравнивать) длинный шест в руках канатоходца, с помощью которого он сохраняет равновесие.

**БАМБУК** - (от малайского bambu - род тропического растения) снаряд для воздушной гимнастики, представляющий собой металлический шест, длиной 3-4 метра, подвешиваемый вертикально, на котором упражнения выполняются двумя гимнастами.

**БАНОЛЛО** - (от фамилии первого исполнителя упражнения, итальянского артиста Л. Банолло) гимнастическое упражнение - перелет с одного турника на другой с поворотом на 180 градусов в стойку на руках.

**БАТОН** - (франц. baton - посох, палка). Небольшая палка (стэк) с овальной подушечкой на конце или толстая бамбуковая палка, расщепленная на конце, для несильного, но звонкого удара.

**БАТУТ (БАТУД)** - (франц. batoud от итал. battuta - буквально - Удар). Подкидывающее устройство, представляющее собой частую сетку из прочной тесьмы, натянутую с помощью резиновых амортизаторов внутри металлической рамы на ножках или в виде сетчатой дорожки на металлических подставках, натянутой тросами и блоками к барьеру манежа.

**БЕРЕЙТОР** - (от нем. bereiten - объезжать, готовить лошадей). Наездник, специалист, объезжающий лошадей и обучающий верховой езде. В цирке - помощник дрессировщика.

**БОГЕН** - (нем. - bogen - дуга, арка, свод). Прогиб в спине.

**БУЛАВА** - (от латин. bulla - металлический шарик). Реквизит жонглера, напоминающий по форме видоизмененную модель булавы.

**БУФФОНАДА** - (итал. buffonata - шутка, паясничество, шутовство). Прием художественного изображения в актерской игре. В цирке – обязательное преувеличение как внешних черт клоуна, так и его действий, бутафории.

**ВАЛЬСЕТ** (франц. valse - вальс). Темповой подскок, подпрыжка, применяемый как связующий элемент, вспомогательное действие для перехода к выполнению прыжка.

**ВЕНТРОЛОГИЯ** (латин. venter - живот, Logos - слово, речь. Старинное название - чревовещание, то есть "вещание животом", от славянского чрево - живот). Искусство говорить без артикуляции губ. На этом приеме строится разговорная сценка артиста с куклой.

**ВОЛЬТ** - (франц. volte - поворот). Элемент конной дрессировки - плавный круговой поворот лошади на месте.

**Вольтиж** - (от франц. voltiger - порхать)

1. **Конный вольтиж** - выполнение различных упражнений на лошади, бегущей по манежу в быстром темпе: седы, перемахи, висы за ногу, стойки, перевороты и т.п.

2. **Акробатический вольтиж** - разновидность акробатики, основанной на приёмах подбрасывания и перебрасывания верхнего нижним или нижними, осуществляемые только мускульно-темповыми усилиями без применения подкидывающих приспособлений (прежнее название "ханд-вольтиж" от нем. Hand - рука).

3. **Гимнастический вольтиж** - упражнения на раскачивающейся трапеции, а также отрывные упражнения в парной работе гимнастов на рамке, бамбуке, допель-трапе.

**Герадешвунг** (нем. Gerade - прямая линия, нем. Schwung - взмах, полет) - Гимнастическое упражнение, прямой (гладкий) перелет с одного снаряда на другой или в руки к ловитору.

**Гимнастика** (греч. gymnastike от gymnazo - упражняю, тренирую) - цирковая гимнастика - это жанр, сущность которого состоит в демонстрации в художественно-образной форме достижений физического развития человеческого тела. При этом используются гимнастические снаряды, применяемые в цирке.

**Гротеск-наездница** (франц. grotesque - причудливый, комичный) - наездница, выполняющая на скачущей лошади танцевально-акробатические и прыжковые элементы.

**Группировка** (от франц. grouper - соединять, группировать, нем. Gruppierung - группировка) - положение туловища, при котором ноги, предельно согнутые в коленях и тазобедренных суставах, удерживаются руками ниже колен.

**Гурт** (нем. Gurt - пояс, кушак) - род подпруги, опоясывающий лошадь ниже холки, с двумя поручнями, за которые наездник держится руками при выполнении упражнений в конно-акробатических номерах.

**ДОПШЕЛЬ-ТРАПЕ** (нем. doppel - двойной, двоякий). Гимнастический снаряд - широкая металлическая перекладина, подвешиваемая на трех веревках (с тросом внутри), из них средняя разделяет перекладину на две трапеции, на которых двое гимнастов (гимнасток) выполняют упражнения как по отдельности на каждой, так и вместе на одной из них.

**ДРЕССИРОВКА** (франц. dresser - обучение животных, выездка лошадей). Цирковой жанр, основанный на показе животных, зверей, птиц,

проделывающих различные действия, достигнутые в результате выработки у них стойких условных рефлексов на команды дрессировщика.

**ЖАНР** (франц. genre - род, вид). Цирковой жанр - исторически сложившаяся совокупность номеров, характеризующихся определенными выразительными средствами и только им присущими действительными признаками.

**ЖОНГЛИРОВАНИЕ** (франц. jongleur от лат. Jocolator – шутник, забавник, остряк). Жанр, в котором артист демонстрирует искусное умение подбрасывать и ловить предметы в определенной последовательности и в установленном ритме, а также балансировать их.

«**Зеркало**». Специальный обруч, обклеенный бумагой, сквозь который наездник (наездница) прыгает, прорывая бумагу. Применяется для этой цели в акробатических номерах.

**ИЛЛЮЗИОНИСТ** (от лат. illusio - ошибка, заблуждение, обман зрения, вызванный искаженным восприятием). Артист, демонстрирующий различные фокусы с помощью специального реквизита, аппаратов, снабженных секретными устройствами, скрытыми от зрителей, а именно: замысловатые появления, исчезновения, превращения, перемещения различных предметов, животных, людей, основанные на обмане зрения, применении отвлекающих маневров и ловкости самого исполнителя, его ассистентов.

**Кабриолет** - легкий двухколесный экипаж на высоких колесах, в который запрягается лошадь, выполняющая школьные аллюры под управление дрессировщика, сидящего в кабриолете.

**КЛОУН** (англ. clown, от лат. colonus - человек из простонародья, нерасторопный простофиля, деревенщина). Традиционный персонаж цирка, выступающий с комическими репризами, шуточными сценками. Соответственно различным видам клоунады различны и амплуа клоунов: буффонадные, музыкальные, клоуна- дрессировщики, коверные клоуны.

**ЛОВИТОР**. Участник гимнастического номера, который в висе на подколенках на короткой трапеции или рамке (ловиторке) принимает (ловит) партнера, перелетающего к нему с трапеции или с турника.

**МАНЕЖ** (франц. manege - помещение для обучения верховой езде и выездки лошадей). Круглая площадка в центре зрительного зала цирка, имеющая 13 м. в диаметре, на которой происходит представление.

**НОМЕР**. Так именуется художественное произведение циркового искусства, представляющее собой совокупность трюков, исполняемых в определенной композиционной последовательности, которые в сочетании с

другими специфическими средствами выразительности, отражают идейно-творческую задачу и оказывают эмоциональное воздействие на зрителей. Термин возник во второй половине XIX в. и обозначал порядок выступления артистов в балетно-оперных дивертисментах.

**ПАНТОМИМА ЦИРКОВАЯ** (греч. pantos - все, mimein - выражать). Цирковое театрализованное представление с определенным сюжетом, объединяющим номера разных цирковых жанров, в которой характер действующих лиц и содержание пантомимы выражены жестом, мимикой, телодвижениями, трюками.

**РЕПРИЗА** (франц. reprise - возобновление, повторение). В цирке - короткая словесная шутка или смешное действие в выступлении клоунов.

**САЛЬТО** (итал. salto - прыжок, скачок). Акробатический прыжок - безопорное вращение тела вперед или назад, или в сторону с полным переворачиванием через голову. Выполняется в группировке или с прямым туловищем, с места или с разбега, а также с помощью подбрасывающих приемов или подкидывающих устройств.

**ТРАПЕЦИЯ** (греч. trapesion - четырехугольник с неравными сторонами, букв. - столик). Гимнастический снаряд - металлическая перекладина, подвешиваемая горизонтально на двух веревках (с тросом внутри), прикрепленных к ней по краям. Упражнения выполняются в висячем и упорном положении как на неподвижной, так и на раскачивающейся трапеции.

**ТРИНКА**. Старинное название специального устройства, на которой артист лежит с поднятыми ногами при исполнении номеров антипода, и карийских игр, балансировании перша или лестницы на ногах. По некоторым сведениям название произошло от количества традиционных предметов, какими пользовались антиподисты прошлых времен (бельгийский крест, шар и бочка). В настоящее время больше поменяется название "антиподная подушка".

**УНИФОРМИСТЫ** (нем. uniform - форменная одежда, мундир). Специально обученные работники, обслуживающие номера по установке реквизита, аппаратов, снарядов, участвующие в пассировке и уходу за манежем.

**ФЛИК-ФЛЯК** (франц. flic-flac " шлёп, хлоп). Акробатический элемент - переворот прыжком назад прогнувшись с промежуточной опорой на руки.

**ЦИРК** (от лат. circus, букв. - круг).

1. Вид искусства.
2. Здание с манежем, где даются цирковые представления.

**ШТАМБОРТ**(нем. stamm - ствол, bord - край). Металлическая перекладина, которая подвешивается горизонтально за края и укрепляется неподвижно растяжками. К ней подвешиваются снаряды и аппараты цирковых номеров. Также используется для номера "акробаты на штамборте".

**ЭКВИЛИБРИСТИКА** (лат. aequilibris - находящийся в равновесии). Цирковой жанр, в основе которого демонстрация искусства сохранения равновесия в различных условиях, усложненных применением специального реквизита и снарядов.

### **Цирковая терминология**

С возникновением цирковых жанров и в процессе их дальнейшего развития появились различные названия форм выступлений, всевозможных устройств, приспособлений, упражнений, действий, реквизита. Эти названия закреплялись в практике, становились привычными в употреблении и со временем стали неотъемлемой частью творческого и производственного процессов циркового искусства. Так, в течение длительного времени складывался и утверждался профессиональный язык цирка - цирковая терминология. Этому способствовала прежде всего краткость терминов и их лаконичность.

Термины (от лат. terminus - граница, предел) - это слова или сочетания слов, употребляемые с оттенком специального научного значения, предельно кратко обозначающие конкретные понятия, специфичные для определенной области науки, техники, искусства.

Термины облегчают общение людей, связанных с определенной работой, упрощают составление различной документации, страдающей теоретическую и практическую деятельность цирка, поэтому круг людей, пользующихся ими, очень обширен. Это и артисты, и режиссеры, и педагоги, и учащиеся учебных заведений циркового искусства. Термины применяются и в коллективах цирковой самодеятельности, в неродных цирках. Без терминов не обходятся искусствоведы, авторы статей, книг и рецензий о цирке, методического и учебного материала по цирковому искусству.

Особенно важную роль играют термины в учебном процессе, где их применение облегчает формулирование задач, позволяет затрачивать меньше времени на пояснение, избавляя педагога от многословия. И в этих условиях обучающийся сразу получает полное представление о задании. Так, вместо длинной фразы, обозначающей акробатический прыжок "переворот прыжком

вперед, прогнувшись с опорой на прямые руки", с помощью терминологии достаточно сказать одно слово "фордершпрунг". Или комбинация "переворот с поворотом, переворот прыжком назад прогнувшись с промежуточной опорой на прямые руки и полное безопорное вращение назад с одновременным вращением вокруг продольной оси тела на 360%" - с помощью терминов обозначается "рондад, флик-фляк, пируэт-сальто".

Многолетняя практика употребления терминов в цирковом училище показывает, что они очень легко запоминаются, что способствует улучшению всего учебного процесса. Под влиянием исторически съезжившихся обстоятельств, способствовавших проникновению слов из одного языка в другой (экономические, культурные, научные и другие связи между странами), большинство терминов имеют иностранное происхождение. Еще великий русский ученый М.В. Ломоносов, первый реформатор научной терминологии в России довольно широко применял в своих трудах термины, особенно с латинскими к греческими корнями, а через свои труды внедрил многие термины, которые дошли до наших дней. Немало терминов вошло в русскую речь в петровские времена, особенно в кораблестроении и флотоведении - областях, которые являлись предметом особой заботы создателя русского флота.

Возникновение цирковых терминов у нас связано с историей развития цирка в России и относится к тем временам, когда отечественный цирк еще не сформировался и по городам России гастролировало большое количество иностранных артистов из разных стран. Многие из них впоследствии навсегда связали свою судьбу с русским цирком. Они строили цирковые здания во многих больших и малых городах страны и в своих программах показывали выступления лучших русских и иностранных артистов. Имена некоторых из этих цирковых деятелей вошли в историю русского цирка - это В.Сур, А.Соломонский, семейства Чинизелли, Труцци, Феррони и др.

От иностранных артистов того времени и были восприняты профессиональные термины, которые благодаря своей краткости прочно утвердились в среде русских артистов и в дальнейшем перешли в советский цирк.

Но не все термины, широко распространенные в дореволюционном цирке, утвердились в советском. Некоторые были легко заменены русскими словами. Например: вместо "унтерман", "миттельман", "оберман" уже давно говорят "нижний", "средний", "верхний", а вместо "абфаль" и "корде-парель" говорят "обрыв" и "вертикальный канат", уже давно вместо "сальто-мортале" (mortale - итал. - гибельный, смертельный) в цирке и в спорте употребляется термин "сальто". Такие замены, как показывает практика, вполне оправданы.

Но множество терминов заменить русскими словами подчас невозможно без утраты необходимой краткости, как, например, "сальто",

"курбет" или "твист" и др. Да и не всегда замена бывает целесообразна с профессиональной точки зрения, даже если она и возможна. Например, известный термин "перш" в переводе на русский язык означает шест, жердь. Однако используемая дюралюминиевая труба - это не просто шест. Она оборудована специальными устройствами и приспособлениями для выполнения упражнений. И, следовательно, является эквilibристическим снарядом. К тому же, в отличие от перша, в цирке шестом называют другой снаряд - горизонтальный шест - применяемый в акробатических номерах для подбрасывания верхнего партнера нижними. Также удобнее при обозначении разных видов стойки на голове, например, "стойка на голове на перше" или "стойка на голове на ноге партнера", сказать кратко: "конфштейн на перше" или "копфштейн на ноге". Таких примеров немало.

Цирковая терминология - это не случайный набор слов. Термины имеют свою этимологию, свое языковое происхождение и основаны на определенных закономерностях терминообразования. Одни слова приобрели терминологическое значение по сходству, тождеству. Например, словом "боген" (нем. bogen- дуга, арка, свод) именуют положение туловища с прогибом в спине; термин "каучук" обозначает в цирке вид акробатической работы, основанной на предельной гибкости и эластичности мышц, связок исполнителя. Другие термины возникли в результате сочетания разных слов. Например, термин "копфштейн" произошел от соединения двух слов - Kopf - голова и stehen - стоять (нем.). Также возникли термины "фордершпрунг", "копфшпрунг" и др. Иные термины получили свое название от фамилий первых исполнителей, например, упражнения "банолло", "клишник", подобно тому, как в спорте - "петля Корбут", "переворот Диомидова" и др.

Наряду с терминами, имеющими языковое происхождение, в цирке широко применяются отдельные слова и фразы так называемого профессионального жаргона. Это специфические выражения представляющие собой ответвление от общепринятого языка и не имеющие своего грамматического строя. Например:

"руки в руки" (стойка на руках с опорой на руки партнёра),  
"голова в голову" (стойка на голове с опорой на голову партнера),  
"ловитор"; "коверный" (амплуа артиста),  
"зубник" - название специального приспособления для трюка).

В качестве терминов используются и корни слов общепринятого языка: мах, вис, кач, хват, упор, сед (седам).

Цирковая терминология не является каким-то международным языком артистов цирка, как это иногда полагают. Многие термины общеизвестны в цирках разных стран, как, например, "манеж", "сальто", "писта", "антре", "лонжа", "аттракцион", "клоун" и др. Но многие профессиональные

обозначения произносятся на языке своей страны, и поэтому одни и те же понятия именуется по-разному в цирках разных стран.

Встречаются термины, одинаковые по значению и созвучные по произношению на разных языках. Например, на французском и английском языках идентично слово "перш", созвучны "рондад" по-французски и "рундад" по-немецки, также сходны немецкий термин "корпатура" и итальянский "корпоратура". Кроме французского термина "флик-фляк", известного у нас еще со времен дореволюционного цирка и широко распространенного также во многих цирках мира, кое-где применяется и аналогичный по значению английский термин "флип-фляп"; для подтверждения идентичности обоих терминов, некоторые авторы в своих трудах приводят один из них в скобках (Г. Тетар. История мирового цирка; К.Клудский. Жизнь на манеже и др.).

Происхождение некоторых терминов относится к глубокой древности. Еще в период античности возникли термины "акробатика", "атлетика", "гимнастика". Древние эллины выполняли физические упражнения обнаженными как своеобразный способ сближения с природой, создающий лучшие гигиенические условия, отсюда и название школ физического воспитания - гимнасий. Со времен древнеримского цирка известен термин "арена", которым называлось место, где происходили бои гладиаторов, схватки с дикими зверями, гонки колесниц и другие зрелища. Это место посыпалось песком, что и породило термин ("арена" - лат. arena - песок). С возникновением конного цирка (XVIII в.) место для выступлений получило название "манеж", утвердившееся во всех цирках мира как более соответствующее сущности зрелища, а термин "арена" сохранился, пожалуй, лишь в литературе и как символ. В профессиональной среде он не употребляется.

Некоторые термины первоначально имели иное значение. Например, Французским термином "жонглер" (от лат. jocolator -шутник, забавник, остряк) в средние века в романских странах (Франция, Испания) называли уличных музыкантов, бродячих комедиантов. Они пели песни, декламировали под аккомпанемент старинных инструментов, потом стали показывать фокусы, а затем в свою ловкость - подбрасывали, ловили и балансировали оружием, вертели мяч на острие ножа.

Передаваемые из поколения в поколение цирковые термины дошли до нашего времени к прочно утвердились в советском цирке, причем с некоторыми искажениями, полученными когда-то от первоначального неправильного их произношения артистами дореволюционного цирка. И теперь можно услышать вместо "планш" -"бланш", вместо "шамбриер" - "шамбарьер", вместо "корпатура" -"крепатура", а вместо "штамборт" - "штамберт". Эти искажения встречаются не только в разговорной речи, но и

в литературе о цирке. Объясняется это не только привычкой к первоначальному восприятию, но и, главным образом, отсутствием специального словаря.